



Волшебные Народные Сказки

В ваших руках замечательный сборник интереснейших сказок, которые столетиями, из поколения в поколение, передавались народом из уст в уста. Эти волшебные истории подарят юным читателям веру в чудеса!

Ведь стоит перекинуть с пальца на палец волшебное кольцо — и вмиг явятся двенадцать молодцев и исполнят все, что ни пожелаешь, а едва расстелешь скатерть-самобранку — будет пир на весь мир.

На этих страницах оживут могучие былинные богатыри Илья Муромец, Добрыня Никитич и Алеша Попович, чтобы вступить в поединок не на жизнь, а на смерть со своими извечными противниками Соловьем-разбойником, Змеем Горынычем и Тугарном Змеевичем; тридцать лет конит Белый Полянин с Бакон-ягон, Золотом ногом, а Иван-царевич отправляется на добром коне за тридевять земель добывать невесту. И кто знает, не эти ли сказки видела Елена Премудрая, открывая свою волшебную книгу...

www.ksdbook.ru

ISBN 978-5-9910-2133-3



9 785991 021333

www.bookclub.ua

ISBN 978-966-14-3936-7



9 789661 439367

Волшебные Народные Сказки



Волшебные Народные Сказки







Волшебные Народные Сказки



ИЗДАТЕЛЬСТВО

КЛУБ СЕМЕЙНОГО ДОСУГА

Харьков Белгород

2012

УДК 821.161-34-93

ББК 82

В69

Никакая часть данного издания не может быть скопирована или воспроизведена в любой форме без письменного разрешения издательства

Перевод с украинского *Ирины Черновой*

Дизайнер обложки *Инна Бурмаченко*

Художники

Марина Бабич, Елена Гордиенко, Марина Магомедова

ISBN 978-966-14-3936-7 (Украина)

ISBN 978-5-9910-2133-3 (Россия)

© Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга», издание на русском языке, 2012

© Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга», художественное оформление, 2012

© ООО «Книжный клуб “Клуб семейного досуга”», г. Белгород, 2012

Илья Муромец и Соловей-разбойник

Русская былина

Скачет могучий богатырь Илья Муромец, верный конь его летит над высокими горами, над глубокими реками. И вот разлеглись перед ними болота зыбучие.

Соскочил Илья с коня. Дубы с корнем рвет, настиляет через болото настилы дубовые. Тридцать верст Илья гати¹ настелил — и до сих пор по ней люди ездят.

Дошел по той гати Илья до речки Смородинной. Течет река широкая, бурливая. Заржал верный конь, взвился выше темного леса и перепрыгнул реку.

А за рекой на трех дубах сидит Соловей-разбойник. Мимо тех дубов ни сокол не пролетит, ни зверь не пробежит, ни гад не проползет — все умрут смертью лютою. Все боятся Соловья-разбойника. Услышал Соловей конский скок, привстал на дубах, закричал страшным голосом:

— Кто это проезжает тут, мимо моих заповедных дубов, спать не дает мне, Соловью-разбойнику?!

Засвистел он по-соловьиному, зарычал по-звериному, зашипел по-змеиному! Земля дрогнула, столетние

¹ Гать — дорога через болото или затопленный участок суши, настил через трясины. Гать делается из бревен, уложенных обычно поперек движения.



заповедные дубы покачнулись, цветы осыпались, трава склонилась к земле. Верный конь богатырский на колени упал.

А Илья Муромец в седле сидит, не шевелится, русую голову не клонит. Взял он плетку шелковую, ударил коня по крутым бокам:

— Это ты ли богатырский конь?! Разве ты не слышал доселе писку птичьего, шипу гадючьего?! Вставай, подвози меня к разбойничьему гнезду!

Тут вскочил конь на ноги, подскакал к разбойничьему гнезду. Удивился Соловей-разбойник, из гнезда высунулся. А Илья, не мешкая, натянул тетиву и спустил казеную стрелу весом в целый пуд. Угодила стрела Соловью в правый глаз, вылетела через левое ухо. Покатился Соловей из гнезда, подхватил его Илья на руки, связал ремнями сыромятными, подвязал к стремени.

— Что глядишь на меня, разбойник? — спрашивает богатырь. — Или русских богатырей не видывал?

— Смотрю, попал я в крепкие руки, не бывать мне больше на вольной волюшке.

Поскакал Илья дальше и прискакал на подворье Соловья-разбойника. А у того двор на семи верстах, на семи столбах, вокруг железный тын, на каждой тычинке по маковке — голове русского богатыря убитого. А на дворе палаты белокаменные с крылечками золочеными.

Закричала дочь Соловья-разбойника:

— Едет наш батюшка, Соловей Рахманович, везет у стремени мужичишку-деревенщину!

Выглянула жена Соловья-разбойника, руками всплеснула:

— Что ты говоришь, неразумная?! Это едет мужик-деревенщина и у стремени везет твоего батюшку, Соловья Рахмановича!



Бросилась жена Соловья Илье в ноги:

— Ты возьми у нас, богатырь, серебра, золота, жемчуга, сколько может увезти твой богатырский конь, отпусти только нашего батюшку, Соловья Рахмановича!

Говорит ей Илья:

— Мне подарков ваших не надобно. Они добыты слезами детскими, они политы кровью русскою, нажиты нуждою крестьянскою! Как в руках разбойник — он всегда тебе друг, а отпустишь — снова с ним наплачешься. Не отпущу я Соловья-разбойника, а свезу его в Киев-град!

Повернул Илья верного коня и поскакал к Киеву.

Приехал Илья в Киев, в палаты княжеские. Привязал коня к столбику точеному, оставил с конем Соловья-разбойника, а сам пошел в светлую горницу. Там у князя Владимира пир идет, за столами сидят богатыри русские. Вошел Илья, поклонился, стал у порога:

— Здравствуй, князь Владимир, принимаешь ли к себе заезжего молодца?

Спрашивает его Владимир Красное Солнышко:

— Ты откуда, добрый молодец, как тебя зовут? И какого ты роду-племени?

— Зовут меня Ильей. Я крестьянский сын, из-под Муррома, из села Карачарова. Ехал я из Чернигова дорогой прямоезжею...

Тут как вскочит из-за стола Алеша Попович:

— Князь Владимир, ласковое наше солнышко, в глаза мужик над тобой насмехается, завирается. Нельзя ехать дорогой прямой из Чернигова. Там за рекой Смородиной тридцать лет сидит Соловей-разбойник, не пропускает ни конного, ни пешего!



Поклонился Илья князю Владимиру:

— Я привез тебе, князь, Соловья-разбойника, он на твоём дворе, у коня моего привязан. Ты не хочешь ли поглядеть на него?

Повскакивали тут с мест князь с княгиней и все богатыри, поспешили за Ильей на княжеский двор. Подбежали к верному богатырскому коню. А разбойник висит у стремени, по рукам-ногам ремнями связан.

Говорит ему князь Владимир:

— Ну-ка, засвищи по-соловьиному, зарычи по-звериному!

Не глядит на него Соловей-разбойник, не слушает:

— Не ты меня в бою брал, не тебе мне приказывать.

Просит тогда Владимир-князь Илью Муромца:

— Прикажи ты ему, богатырь.

— Прикажу, только ты на меня, князь, не гневайся, а закрою я тебя с княгиней полами моего кафтана крестьянского — как бы беды не было! А ты, Соловей Рахманович, делай, что тебе приказано!

— Не могу я свистеть, у меня во рту запеклось.

— Дайте Соловью чару сладкого вина в полтора ведра, да другую пива горького, да третью меду хмельного, закусить дайте калачом крупитчатым, — говорит тогда князь своей челяди.

Напоили Соловья, накормили; приготовился Соловей свистеть.

— Ты смотри, Соловей, — говорит Илья, — свистни полусвистом, зарычи полурыком, а не послушаешь — худо будет тебе.

Не послушал Соловей Ильи Муромца, захотел он разорить Киев-град. Засвистел он во весь свой соловьиный свист, заревел во всю свою звериную мочь, зашипел во весь свой змеиный шип.



Маковки на теремах покривились, крылечки от стен отвалились, стекла в горницах полопались, разбежались кони из конюшен, все богатыри на землю упали. Сам князь Владимир еле живой стоит...

Рассердился Илья Муромец на разбойника:

— Я велел тебе князя с княгиней потешить, а ты сколько бед натворил! Ну, теперь я с тобой сполна за все рассчитаюсь! Довольно тебе слезить отцов-матерей, вдовить молодухек, сиротить детей, полно разбойничать!

Взял Илья саблю острую и отрубил Соловью-разбойнику голову.

— Спасибо тебе, Илья Муромец, — говорит Владимир Красное Солнышко. — Оставайся в моей дружине и живи у нас в Киеве отныне и до смерти.

И пошли они пировать.

Князь Владимир посадил Илью около себя, напротив княгинюшки. Алеше Поповичу обидно стало; схватил он со стола булатный нож и метнул его в Илью Муромца. На лету поймал Илья острый нож и воткнул его в дубовый стол, а на Алешу и не взглянул.

Подошел к Илье Добрыня Никитич:

— Славный богатырь, Илья Иванович, возьми меня и Алешу Поповича в товарищи. Будешь ты у нас за старшего, а я и Алеша за младшеньких.

Тут Алеша вовсе распалился, на ноги вскочил:

— Ты в уме ли, Добрынюшка? Сам ты роду боярского, я из роду поповского, а его никто не знает, не ведает.

Подошел тут к Илье славный богатырь Самсон Самойлович и говорит ему:

— Ты, Илья Иванович, на Алешу не гневайся, роду он поповского, хвастливого, лучше всех бранится да хвастает.



Тут Алеша криком закричал:

— Да что же это делается? Кого русские богатыри старшим выбрали? Деревенщину лесную неумытую!

— Много ты шумишь, Алешенька, и неумные речи говоришь, — вымолвил Самсон Самойлович. — Деревенским людом Русь кормится. Да и не по роду-племени слава идет, а по богатырским делам да подвигам. За дела и слава Илюшеньке!

— Много ли он славы добудет, на веселых пирах меды попиваючи?!

Не стерпел тут Илья, вскочил на ноги:

— Верно молвил поповский сын — не годится богатырю на пиру сидеть. Отпусти меня, князь, в широкие степи — поглядеть, не рыщет ли враг по родной Руси, не залегли ли где разбойники!

И вышел Илья из гридни¹ вон.

¹ Гридня — покой или обширный зал в княжеских палатах для гридней — отборной дружины, где пировали, принимали гостей.



СОДЕРЖАНИЕ

Илья Муромец и Соловей-разбойник	
<i>Русская былина</i>	5
Про Добрыню Никитича и Змея Горыныча	
<i>Русская былина</i>	11
Про прекрасную Василису Микулишну	
<i>Русская былина</i>	19
Алеша Попович и Тугарин Змеевич	
<i>Русская былина</i>	27
Скатерть, баранчик и сума	
<i>Русская сказка</i>	33
Волшебное кольцо	
<i>Русская сказка</i>	38
Чернушка	
<i>Русская сказка</i>	52
Безногий и безрукий богатыри	
<i>Русская сказка</i>	55
Елена Премудрая	
<i>Русская сказка</i>	60
Фролка-сидень	
<i>Русская сказка</i>	67



Царь-девица	
<i>Русская сказка</i>	72
Во лбу солнце, на затылке месяц, по бокам звезды	
<i>Русская сказка</i>	78
Золотой конь	
<i>Русская сказка</i>	82
Верлиока	
<i>Русская сказка</i>	95
Сказка о Василисе, золотой косе, непокрытой красе, и об Иване Горохе	
<i>Русская сказка</i>	100
Королевич и его дядька	
<i>Русская сказка</i>	110
Иван-царевич и Марфа-царевна	
<i>Русская сказка</i>	118
Иван Быкович	
<i>Русская сказка</i>	126
Иван, крестьянский сын, и мужичок — сам с перст, усы на семь верст	
<i>Русская сказка</i>	141
Зорька, Вечорка и Полуночка	
<i>Русская сказка</i>	149
Бухтан Бухтанович	
<i>Русская сказка</i>	155
Два Ивана — солдатских сына	
<i>Русская сказка</i>	159



Федор Тугарин и Анастасия Прекрасная	
<i>Русская сказка</i>	174
Иван-царевич и Белый Полянин	
<i>Русская сказка</i>	182
Самойло Кошка, гетман запорожский	
<i>Украинская легенда</i>	191
Как Сирко победил татар	
<i>Украинская легенда</i>	197
О верном товарище	
<i>Украинская сказка</i>	198
Холод, Голод и Засуха	
<i>Украинская сказка</i>	210
Иван-побиван	
<i>Украинская сказка</i>	218
Ведьмы на Лысой горе	
<i>Украинская сказка</i>	222
Мужик болтанский, богатырь басурманский	
<i>Украинская сказка</i>	224
Сказка о Кощее Бессмертном	
<i>Украинская сказка</i>	233
Баба и черт	
<i>Украинская сказка</i>	242
Дивный сон Ивана	
<i>Украинская сказка</i>	245
Иванко — царь зверей	
<i>Украинская сказка</i>	252



О королевиче и железном волке	
<i>Украинская сказка</i>	264
О немой царевне	
<i>Украинская сказка</i>	271
Золотой башмачок	
<i>Украинская сказка</i>	277
Котофей и пан Печерецкий	
<i>Украинская сказка</i>	280
Перчатка из блохи	
<i>Украинская сказка</i>	287
Сказка о Пльвунчике	
<i>Украинская сказка</i>	291
Царская дочь	
<i>Украинская сказка</i>	305
Маленький странник	
<i>Украинская сказка</i>	310
Данило Несчастный	
<i>Украинская сказка</i>	318
Жена-волшебница	
<i>Украинская сказка</i>	326
Бородка	
<i>Украинская сказка</i>	330
Заколдованный хлопец	
<i>Украинская сказка</i>	333
Лебединое озеро	
<i>Украинская легенда</i>	338



Кузнец с горы Демерджи	
<i>Крымская легенда</i>	340
О Девичьей башне	
<i>Крымская легенда</i>	343
Родник Святославы	
<i>Крымская легенда</i>	346
Мышь и лягушка	
<i>Басня</i>	349
Конь и осел	
<i>Басня</i>	350
Муха-пахарь	
<i>Басня</i>	351
Лягушка трусливее зайца	
<i>Басня</i>	352
Лебедь, щука и рак	
<i>Басня</i>	353
Волк и ягненок	
<i>Басня</i>	355
О солнце, морозе и ветре	
<i>Байка</i>	357
Лев и комары	
<i>Байка</i>	358
Вьюн и щука	
<i>Байка</i>	359
Орел и лиса	
<i>Байка</i>	360

Літературно-художнє видання

Чарівні народні казки

(російською мовою)

Укладач *ЗОРЯНСЬКА Марина*

Головний редактор *С. С. Скляр*
Відповідальний за випуск *Г. В. Сологуб*
Художній редактор *О. О. Глоба*
Технічний редактор *А. Г. Верьовкін*
Коректор *Т. М. Куксова*

Підписано до друку 14.08.2012. Формат 84x108/32. Друк офсетний.
Гарнітура «Minion». Ум. друк. арк. 19,32 + кольор. вкл.
Наклад 15 000 пр. Зам. № .

Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля»
Св. № ДК65 від 26.05.2000
61140, Харків-140, просп. Гагаріна, 20а
E-mail: cop@bookclub.ua

Віддруковано у ВАТ «Харківська книжкова фабрика «Глобус»»
61012, м. Харків, вул. Енгельса, 11.
Свідоцтво ДК № 2891 від 04.07.2007 р.
www.globus-book.com

Литературно-художественное издание

Волшебные народные сказки

Составитель *ЗОРЯНСКАЯ Марина*

Главный редактор *С. С. Скляр*
Ответственный за выпуск *Г. В. Сологуб*
Художественный редактор *О. О. Глоба*
Технический редактор *А. Г. Веревкин*
Корректор *Т. Н. Куксова*

Подписано в печать 14.08.2012. Формат 84x108/32. Печать офсетная.
Гарнитура «Minion». Усл. печ. л. 19,32 + цв. вкл.
Тираж 15 000 экз. Зак. № .

ООО «Книжный клуб «Клуб семейного досуга»»
308025, г. Белгород, ул. Сумская, 168

Отпечатано в ОАО «Харьковская книжная фабрика «Глобус»»
61012, г. Харьков, ул. Энгельса, 11
Свидетельство ДК № 2891 от 04.07.2007 г.
www.globus-book.com

Издательство Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»
www.trade.bookclub.ua

ОПТОВАЯ ТОРГОВЛЯ КНИГАМИ ИЗДАТЕЛЬСТВА

МОСКВА

Бертельсманн Медиа Москау АО

129110, г. Москва, пр. Мира, 68, стр. 1-А
тел. +7 (495) 688-52-29
+7 (495) 984-35-23
e-mail: office@bmm.ru
www.bmm.ru

ХАРЬКОВ

ДП с иностранными инвестициями

**«Книжный Клуб
«Клуб Семейного Досуга»»**
61140, г. Харьков-140, пр. Гагарина, 20-А
тел/факс +38 (057) 703-44-57
e-mail: trade@bookclub.ua
www.trade.bookclub.ua

КИЕВ

ЧП «Букс Медиа Тойс»

04655, г. Киев, пр. Московский, 10-Б, оф. 33
тел. +38 (044) 351-14-39,
+38 (067) 572-63-34,
e-mail: booksmt@rambler.ru

ЗАПОРОЖЬЕ

ФЛП Савчук Ю.Д.

69057, г. Запорожье, ул. Седова, 18
тел. +38 (050) 347-05-68
e-mail: vega_center@i.ua

ДОНЕЦК

ООО «ИКЦ «Кредо»»

83096, г. Донецк, ул. Куйбышева, 131-Г
тел. +38 (062) 345-63-08, +38 (062) 348-37-92,
+38 (062) 348-37-86
e-mail: fenix@kredo.net.ua
www.kredo.net.ua

Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»

УКРАИНА

служба работы с клиентами:

тел. +38 (057) 783-88-88
e-mail: support@bookclub.ua
Интернет-магазин: www.bookclub.ua
«Книжный клуб», а/я 84, Харьков, 61001

РОССИЯ

служба работы с клиентами:

тел. +7 (4722) 22-25-25
e-mail: order@flc-bookclub.ru
Интернет-магазин: www.ksdbook.ru
«Книжный клуб», а/я 4, Белгород, 308961

Волшебные народные сказки / сост. М. Зорьянская ; пер. В69 с укр. И. Черновой ; худож. М. Бабич, Е. Гордиенко, М. Магомедова. — Харьков : Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга» ; Белгород : ООО «Книжный клуб «Клуб семейного досуга»», 2012. — 368 с. : ил.

ISBN 978-966-14-3936-7 (Украина)

ISBN 978-5-9910-2133-3 (Россия)

УДК 821.161-34-93

ББК 82